

CORRIGE

Ces éléments de correction n'ont qu'une valeur indicative. Ils ne peuvent en aucun cas engager la responsabilité des autorités académiques, chaque jury est souverain.

Baccalauréat professionnel
ÉPREUVE D'ANGLAIS
TOUTES SPÉCIALITÉS DU
SECTEUR INDUSTRIEL

CORRIGÉ

DOCUMENT :

EXCESS BAGGAGE

Merci à l'avance de bien vouloir appliquer les consignes suivantes destinées à assurer à tous les candidats un égal traitement.

- Commencer par corriger collectivement quelques copies choisies au hasard en fonction des indications du corrigé afin d'harmoniser la correction et la notation.

- Effectuer à mi-chemin du travail de correction la moyenne des copies corrigées. Tout correcteur s'écartant trop de la moyenne générale obtenue par l'ensemble des correcteurs (+ ou - 10 %) est tenu, selon le cas, soit de justifier l'écart constaté, soit de modifier sa notation pour se rapprocher de la moyenne générale.

Ne reporter les notes définitives qu'en dernier lieu, avec l'accord du président du jury

A RÉPONSES EN FRANÇAIS (9 points)
--

Il s'agit ici **uniquement** d'évaluer la capacité du candidat à comprendre un document écrit rédigé en anglais.

Attribution des points attachés à la question si restitution de l'essentiel des éléments d'information demandés.

Non attribution, totale ou partielle selon la gravité des erreurs, des points attachés à la question si absence des informations demandées ou présence d'informations erronées. Pénaliser également les réponses comportant des informations ne figurant pas dans le document anglais.

Éléments de réponse

- | | |
|----------------------|--|
| A1 : 1 point | Il est utile et omniprésent (0,5 pt). C'est un fléau pour l'environnement et un symbole de notre société de consommation (0,5 pt). |
| A2 : 2 points | production : 5 millions de tonnes par an (0,5 pt) nécessitant 50 millions de barils de pétrole (0,5 pt)
utilisation : durée moyenne de 20 minutes (0,5 pt)
durée de vie : 1 000 ans (0,5 pt) |
| A3 : 1 point | dans le milieu marin (0,5 pt), parce qu'ils peuvent provoquer l'étouffement d'un grand nombre d'animaux marins (0,5 pt). |
| A4 : 1 point | En Écosse, une tortue s'est échouée sur le rivage avec 7 sacs plastique dans les intestins (0,5 pt).
En Normandie, une baleine s'est échouée avec 800 g de plastique dans les intestins (0,5 pt). |
| A5 : 2 points | dans les années 80 (0,5 pt), au Bangladesh (0,5 pt), des millions de sacs plastique avaient bouché les égouts (0,5 pt), provoquant des inondations (0,5 pt). |
| A6 : 2 points | L'Irlande, le Danemark, la Suisse ont instauré des taxes sur les sacs plastique.
En France, l'interdiction totale des sacs plastique est prévue à partir de 2010. |

B SUGGESTION DE TRADUCTION EN FRANÇAIS (3 points)
--

1. Une chaîne française de supermarchés a cessé d'en fournir il y a plus d'un an,
2. sans incidence sur les ventes, semble-t-il. Le Royaume-Uni, cependant,
3. se tient/reste fermement dans le camp / s'en tient fermement à la politique du «ne rien faire» au grand désespoir des écologistes.

Le passage à traduire est divisé en **3** unités, indépendantes pour la notation. **1** point par unité correctement traduite. Pénalisation de 0,25, 0,50, 0,75 ou **1** point maximum par unité de traduction en fonction de la gravité des erreurs commises.

EXCESS BAGGAGE

- Unité non traduite, traduction inintelligible, contresens général : retrait de 1 point.
- Erreur grave mais ne portant que sur une partie de l'unité (contresens partiel, erreur révélant l'ignorance de mécanismes de base de la langue – par exemple erreurs portant sur les temps, les modaux, les noms composés, les mots outils...) : retrait de 0,5 point par erreur, avec un maximum de 1 point par unité de traduction.
- Erreur ne portant que sur un seul mot (traduction hors champ sémantique) : retrait de 0,25 point par erreur, avec un maximum de 1 point par unité de traduction.
- Élément non traduit : retrait maximum applicable à cet élément.
- Erreurs récurrentes : ne pénaliser qu'une fois.
- Ne pas pénaliser les inexactitudes, maladroites, erreurs d'orthographe occasionnelles.

C EXERCICE (4 points; 0,5×8)

1. "I have **used** / **have been using** carrier bags as bin liners for many years now. If plastic bags are **banished** / **were banished**, I **will have** / **would have** to buy other bags to replace them."
2. "Last week I **went** to a supermarket and they **didn't give** me anything to carry my shopping in!"
3. "I'm becoming more aware of the need to **protect** the planet and I'm going to stop **using** plastic bags. I **don't want** my children to live in a world of rubbish."

D PRODUCTION EN ANGLAIS (4 points)

Il s'agit avant tout d'évaluer la capacité du candidat à écrire une dizaine de lignes dans un anglais compréhensible, exempt d'erreurs grammaticales graves. En ce qui concerne le contenu, toutes les réponses possibles, même très banales, sont acceptées.

Critères d'évaluation :

- **Accomplissement de la tâche** : pénalisation des réponses d'une longueur inférieure à la longueur demandée en fonction du degré de non-exécution de la tâche.
 - **Correction grammaticale de la réponse** : pénalisation importante en cas d'erreurs grammaticales graves traduisant l'ignorance des mécanismes de base de l'anglais, mais indulgence pour les maladroites et inexactitudes.
- Attribution au **minimum de trois points** en cas de réponse de la longueur souhaitée, sans erreurs grammaticales graves. Note supérieure à 3 si la qualité du travail le justifie.